

## NUEVO MANUSCRITO DE SAN AGUSTÍN

( = Morin Guelferbytanus 24, 4-5)

No hace mucho tiempo he recibido el encargo de publicar dos hojas de pergamino, de probable pertenencia al mismo códice<sup>1</sup>. Una de las dos hojas, que contiene Act 10, 23-48, ha sido ya estudiada y entregada para su edición en la revista «Biblica». La otra hoja la damos a conocer en el presente artículo.

Los datos diplomáticos quedan estudiados en mi trabajo anterior. Así que me limito ahora a recordar que las medidas aproximadas de la hoja original serían de unos 37 × 25 cm. En cuanto a la escritura advertimos también que es de un período que precede al gótico. Así pues, puede datarse como de finales del siglo XII o comienzos del XIII<sup>2</sup>.

La tinta tiene un color marrón oscuro. Son dignos de consideración el color rojo de algunas letras o los adornos del mismo color con que se caracterizan otras. Casi lo más llamativo es la reiteración con que el escriba dibuja en rojo las letras p, u<sup>1</sup>, u<sup>2</sup> de «Paulus», a partir de la col. II *carne*, mientras que en la I de la misma cara (lín. 20) se limita a rellenar de rojo los espacios libres de dichas letras. La p de «Paulus» (lín. 1, col. II *carne*) es desmesuradamente grande. Además en esta línea se indica en rojo también un cambio de lección.

En rojo también se ha expresado el adorno superior en la s de «Saulus», cuando dicha palabra se escribe con mayúscula (cf. líneas 10. 17, col. I *carne*). Otras letras mayúsculas quedan también

<sup>1</sup> El viceprefecto de la Biblioteca del Pontificio Instituto Bíblico, Rvdo. Thomas A. Marshall, me dice que ambas hojas provienen, junto con otros fragmentos más pequeños en escritura gótica, de un libro antiguo catalogado en dicha biblioteca. Servían de refuerzo a las cubiertas de un libro impreso en París el año 1540.

<sup>2</sup> Me ha ayudado a datar el pergamino el Rvdo. P. Jean Gribomont, O.S.B.

ornamentadas con ribetes del mismo color. Es digno de nota el adorno de la e de «ego» (lín. 19, col. II *piel*) y de «exige» (lín. 21, col. II *piel*), que en el primer caso se coloca sobre el trazo medio de dicha letra y, en el segundo, debajo del mismo.

En general, el *ductus* de la escritura propende a cierta inclinación hacia la derecha.

Se dan las abreviaturas corrientes de los «nomina sacra» y compendios de lectura habituales en los manuscritos de la época. Algunas letras omitidas (casi siempre la s) se sobreañaden a las diferentes palabras, y el grupo «ae» se señala con una e a la que se sobrepone una virgulilla inferior. Se consignan oportunamente los acentos para una adecuada lectura.

Como signos de puntuación, además del punto y coma, se advierten los puntos colocados a tres diversos niveles: inferior, medio y superior, que en la presente edición — para mayor simplificación tipográfica — reproducimos sólo a nivel inferior y superior. También está presente el signo interrogativo.

Como se desprende de la adición en rojo (lín. 1, col. II *carne*), esta hoja — lo mismo que la otra con el texto de Act — pertenecería a un códice de uso litúrgico, probablemente leccionario.

Dada la edad de nuestra hoja, no juzgo oportuno ahora ofrecer una transcripción que represente en todos sus pormenores las peculiaridades paleográficas que acabamos de considerar. Me voy a limitar a dar el texto, dispuesto naturalmente en las dos columnas de cada una de las dos caras de la hoja. Respeto, por lo demás, la ortografía original, no siempre correcta.

En cuanto al contenido de este pergamino, vemos que conserva parte del sermón de san Agustín *De natale sanctorum apostolorum Petri et Pauli*, IV. Este sermón está completamente reproducido en el códice Guelferbytanus 4096, publicado por G. Morin en edición príncipe<sup>3</sup> el año 1917 y republicado con mayor precisión científica<sup>4</sup> el año 1930. Anteriormente, sin embargo, se había dado a conocer en todo o en parte, por A. B. Caillau<sup>5</sup> el año 1836 y por el cardenal A. Mai<sup>6</sup> en 1852. Parece que actualmente no se puede dudar de la paternidad agustiniana de este sermón. Así Morin<sup>7</sup>,

<sup>3</sup> *Sancti Aureli Augustini tractatus sive sermones inediti ex codice Guelferbytano 4096* (Campoduni et Monaci, 1917), pp. 94-100.

<sup>4</sup> *Sancti Augustini sermones post Maurinos reperti. Miscellanea Agostiniana*,

en la introducción al mismo—el XXIV—, dice: «ipse quoque Augustinianus est». Y también sobre él, pero no de modo exclusivo, afirman E. Gaar y E. Dekkers<sup>8</sup>: «Ceteri fere omnes probabilis genuini sunt». Ni posteriormente consta de ninguna publicación contraria a su autenticidad<sup>9</sup>.

Esta *editio princeps* presenta, pues, un nuevo manuscrito de este sermón de san Agustín, no pródigo en testimonios anteriores. Aunque nuestro códice es más reciente que el Guelferbytanus 4096<sup>10</sup>, su publicación podrá, sin duda, aportar nuevos datos a la historia textual de dicho sermón.

En cuanto al orden de la publicación, primero doy la transcripción—adjuntando oportunamente las citas bíblicas—, y luego añadido el aparato crítico<sup>11</sup>, en el que anoto las lecturas discordantes de nuestro códice respecto al Guelferbytanus 4096.

JOSÉ O'CALLAGHAN

Pontificio Instituto Bíblico  
Roma

<sup>5</sup> He podido consultar la «editio nova» de esta obra que incluye el sermón de referencia con el título «De conversione sancti Pauli, III», en A. B. CAILLAU - [B. SAINT-YVES], *Sancti Aurelii Augustini Hipponensis episcopi operum pars IV. Opera oratoria. Classis VI. Sermones inediti*, Opera omnia 23 (Parisiis, 1842), pp. 266-274. (En esta edición nuestro fragmento ocupa los capítulos V-VII).

<sup>6</sup> *Novae Patrum bibliothecae. Tomus primus continens sancti Augustini novos ex codicibus Vaticanis sermones* (Romae, 1852), pp. 214-216 (Sermo CIII: «In natali beati Pauli apostoli»).

<sup>7</sup> *Miscellanea Agostiniana*, 521.

<sup>8</sup> *Clavis Patrum Latinorum*, «Sacris erudiri», 3 (Steenbrugis, 1961), p. 77. En la página anterior se precisa, respecto a otros sermones: «Genuitatem sermonum DENIS VII, MORIN VIII et IX negat C. MOHRMANN. El sermón representado en nuestro pergamino queda incluido también, como en san Agustín, en MLS 2, 603-608 (ed. A. HAMMAN, Paris, 1960).

<sup>9</sup> Así, de la consulta del reciente artículo—a lo menos como testigo negativo—de F. RÖMER, *Zur handschriftlichen Überlieferung der Werke des heiligen Augustinus*, RhM 113 (1970) 228-246.

<sup>10</sup> *Miscellanea Agostiniana*, 424: «Nam licet ibi saeculo x adsignetur, peritissimorum tamen virorum Pauli Lehmann et eheu in bello impie occisi Sigmundi Tafel iudicio potius stare libet, qui librum saeculo ix, et quidem in Germania septentrionali, scriptum mihi confirmarunt».

<sup>11</sup> Prescindo, por supuesto, de un estudio completo en este sentido. Por lo demás, juzgo interesante observar que en el aparato crítico de la obra de Caillau - [Saint-Yves], algunas de las lecciones peculiares de nuestro códice aparecen previamente testimoniadas en Cod. Cass. CIX. Así, en *carne* II, lins. 3-5: «paulo post modico post ergo paulum [paululum Cod. CIX] uidete iamdudum saulum»; 9: «nouissimus»; *piel* I, 6-7: «te comprimunt» *sine add.* «et affligunt»; *piel* II, 15: «adhibuit». Pero no se da una completa adecuación, pues en otras lecturas más secundarias ambos códices se diversifican; v. gr.: *carne* I, 14: «elator» [«inuidentior»], etc.

## TRANSCRIPCIÓN

*carne I*

- [persecutus sum ecclesiam  
dei· supplicia expectabam·  
praemia inuenio. unde] 1 Cor 15, 10  
ergo hoc mihi? quia gratia  
dei sum quod sum. et gratia  
eius in me uacua non fuit.  
Sed plus omnibus illis la  
5 borauī. Iterum erigere  
[te coepis] ti? non autem ego· 1 Cor 15, 10  
sed gratia dei mecum. Bene·  
optime non iam saule.  
sed paule· non iam superbe.  
10 sed parue. Saulus ideo  
superbiae nomen fuit. quia  
ille rex procerus et tanto  
[inuid] entior· quanto  
elat[io]r· saul uocabatur.  
15 qui sanctum dauid perseque  
batur· inde iste nomen  
accepit saulus. Saulus  
congruum nomen perse  
cutoris. Quid postea  
20 [paulus]? quid est paulus?  
modicus. minimus;  
recolite uerbum qui litteras

*carne II*

- [nostis· recolite consue  
tudinem· qui liberales qui  
uocantur libros non nostis.]  
Paulus mo (lectio III·)  
dicus est. post pau  
lulum te uidebo. Paulo  
post modico. Post ergo  
5 Paulum; uidete iamdudum  
saulum sanguinem sitientem.

causa abien pientia  
corporali n̄ erat sed o  
discipulos ibierat ubi fun  
bria uestimti ei tange  
bat ait: & sine tetigit  
& apti Turbe te copri  
munt & dicit q̄ me teti  
git & ille: Tetigit me  
aliquis turbe pmunt si  
de tangit: fr̄s estote de  
tangentib. n̄ de pm̄tib.  
& sine tetigit & tetigit  
me aliquis ignoranti sum  
us xps significans n̄ m̄ti  
ens sed significans: & si  
gnificans: p̄p̄ts quē n̄  
cognoui seruiuit michi.  
Dicit ergo apte im̄nē  
te passione: labori imp̄  
n̄ sor̄ coronē iā actor  
die: Ego enī iā immolor  
& t̄p̄us meo resolutioni

non yac... me  
uisti: Abiolo...  
Gratia...  
toris p̄m̄m̄  
xpm̄: Cur su...  
Tuc ar su...  
gnosce illud n̄  
neq̄ carreni  
rentis ē dī: Dic  
de seruaui: sic  
sti custodisti se  
custodisti eui  
uanū uiglam  
untē cā: Ut or  
uaret ille ad bil  
inte seruaui  
tuo cū q̄ habes  
nī die dixit q̄d  
legisti: Ego ro  
petre ut n̄ de  
tua: Exigere  
ē p̄m̄ū: Dicit



- et caedes anhelantem· modo  
autem Paulus; Ego sum  
nouissimus apostolorum; Prorsus  
10 minimus· sed saluberrimus;  
Forte in ueste domini mini  
mus iste fimbria fuit·  
Hanc mulier illa tetigit.  
et a fluxu sanguinis libe  
15 rata est· in qua erat ecclesiae ge  
ntium figura; Ad gentes  
enim missus est Paulus mo  
dicus cum salute; Denique ut  
hoc sciatis· ipsa mulier  
20 quae tetigit fimbriam  
domini ignorata est a domino· sed  
ignoratio domini figura est.

*piel I*

- [Quid enim ille nesciebat?  
et tamen quia illa mulier  
ecclesiam gentium signifi]  
cabat· ubi dominus praesentia  
corporali non erat· sed per  
discipulos ibi erat· ubi fim  
bria uestimenti eius tange  
5 batur· ait; Quis me tetigit?  
et apostoli· Turbae te compri  
munt· et dicis quis me teti  
git? et ille; Tetigit me  
aliquis· turbae premunt: fi  
10 des tangit; Fratres estote de  
tangentibus· non de prementibus·  
Quis me tetigit· et tetigit  
me aliquis ignoranti simi  
lis Christus significans· non menti  
15 ens· sed significans; Quid si  
gnificans? populus quem non  
cognoui seruiuit michi;  
Dic ergo apostole imminen  
te passione· laboris impe  
20 nsor· coronae iam exactor  
dic; Ego enim iam immolor·  
et tempus meae resolutionis

1 Cor 15,9

Lc 8, 45-46

Sal 17, 45

2 Tim 4,6-7

*piel II*

- [instat; Bonum certamen  
certaui; Quid prodesset certa  
men nisi uictoria sequeretur?]  
dicas quia certasti. dic unde  
uicisti; Alio loco interroga.  
Gratias deo qui dat nobis uic  
toriam per dominum nostrum Iesum  
1 Cor 15, 57
- 5 Christum; Cursum consummaui.  
Tu cursum consum[masti? Reco]  
gnosce illud: non uolentis.  
neque currentis. sed mise  
rentis est dei; Dic aliud fi  
dem seruauai; Fidem serua  
10 sti. custodisti. sed nisi dominus  
custodierit ciuitatem in  
uanum uigilant [qui custodi]  
unt eam; Vt erg[o fide]m ser  
15 uares ille adhibuit. ille  
in te seruauit. qui coapostolo  
tuo cum quo habes unum passio  
nis diem dixit quod in euangelio  
legistis; Ego rogauai pro te  
20 petre. ut non defl[ciat fides]  
tua; Exige ergo paratum  
est praemium; Dic ergo 'bo'num
- 2 Tim 4, 7  
Rom 9, 16  
2 Tim 4, 7  
Sal 126, 1  
Lc 22, 32

## APARATO CRÍTICO

*carne I*

1 ergo] *om.* | 3 in me uacua] uacua in me | 5-6 erigere te] te  
erigere | 17 accepit saulus] acceperat: <a> saule

*carne II*

3-4 paulo post] *add te uidebo*: paulo post | 8 paulus] paulum |  
9 nouissimus] minimus | 11 forte] fortasse | 12 fimbria] fim-  
brium | 13 hanc] hoc | 18 ut] *om.*

*piel I*

4 uestimenti] *om* | 4-5 tangebatur] tangeretur | 22 meae resolutionis] resolutionis meae

*piel II*

3 dat] dedit | 10 fidem<sup>2</sup>] *om* | 15 adhibuit] adiuuit | 17 habes unum] unum habes | 19 legistis] legisti | 20 ut non] ne | 22 ergo] *om*

